



BẢN TIN HIỆP NHẤT

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

Chúa Nhật XIX Mùa Thường Niên – Năm A – Ngày 9/8/2026

THÁNH LỄ

- THỨ SÁU: 7:00 PM, tại phòng trailer JP2
- THỨ BẢY: 7:00 PM, lễ thay cho Chúa Nhật
- CHÚA NHẬT: 2:00 PM & 7:00 PM

BÍ TÍCH

- GIẢI TỘI: 30 phút và chấm dứt 15 phút trước thánh lễ cuối tuần.
- RỬA TỘI CHO TRẺ EM: Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa.
- HÔN PHỐI: Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.
- XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH: Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ.

Cha xứ

- Tôma Aquinô Nguyễn Hoàng Anh, O.P.
(832) 283-6258 pastor@cttdva.com

Cha Quản Nhiệm Giáo Họ

- Gioan Baotixita Nguyễn Đức Vương, O.P.
(703) 894-7975 vuongduclavang@gmail.com
Tại văn phòng Giáo Họ
15520 Herndon Ave, Chantilly, VA 20151
Thứ Hai - Thứ Sáu: 10:00AM - 6:00PM
Xin gọi điện thoại để sắp xếp.

Chủ Tịch Ban Thường Vụ

- Ông Đinh Quốc Thịnh
(703) 489-0851 dinghqthinh@gmail.com

THỜI KHÓA BIỂU CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN: Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.
- GIÁO LÝ DỰ TÒNG: Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

Việt Ngữ	Thứ Sáu 7:00-8:30pm
Đoàn TNTT	Thứ Bảy 3:30-5:00pm
Giáo Lý	Thứ Bảy 5:30-6:30pm
Hội CBMCG & CDM	CN tuần 1, 12:00-2:00pm & 3:30-5:00pm
Hiệp Sĩ Đoàn 16468	CN tuần 2, 3:00-5:00pm
PT Cursillo	CN tuần 3, 3:30-5:00pm
Đoàn LMTT	Thứ Sáu đầu tháng 7:00pm thánh lễ & sinh hoạt



Phúc Âm

Mt 14, 22-33

Xin Ngài truyền cho con đi trên mặt nước mà đến với Ngài.

✠ Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Mát-thêu.

Sau khi dân chúng được ăn no nê, Đức Giê-su liền bắt các môn đệ xuống thuyền qua bờ bên kia trước, trong lúc Người giải tán dân chúng. Giải tán họ xong, Người lên núi một mình mà cầu nguyện. Tối đến Người vẫn ở đó một mình. Còn chiếc thuyền thì đã ra xa bờ đến cả mấy cây số, bị sóng đánh vì ngược gió. Vào khoảng canh tư, Người đi trên mặt biển mà đến với các môn đệ. Thấy Người đi trên mặt biển, các ông hoảng hốt bảo nhau: "Ma đấy!", và sợ hãi la lên. Đức Giê-su liền bảo các ông: "Cứ yên tâm, chính Thầy đây, đừng sợ!" Ông Phê-rô liền thưa với Người: "Thưa Ngài, nếu quả là Ngài, thì xin truyền cho con đi trên mặt nước mà đến với Ngài." Đức Giê-su bảo ông: "Cứ đến!" Ông Phê-rô từ thuyền bước xuống, đi trên mặt nước, và đến với Đức Giê-su. Nhưng thấy gió thổi thì ông đâm sợ, và khi bắt đầu chìm, ông la lên: "Thưa Ngài, xin cứu con với!" Đức Giê-su liền đưa tay nắm lấy ông và nói: "Người đâu mà kém tin vậy! Sao lại hoài nghi?" Khi thầy trò đã lên thuyền, thì gió lặng ngay. Những kẻ ở trong thuyền bái lạy Người và nói: "Quả thật Ngài là Con Thiên Chúa!"



Đức Giê-su liền bảo các ông: "Cứ yên tâm, chính Thầy đây, đừng sợ!" (Mt 14, 27)

Thực Hành: Hãy tin tưởng và phó thác vào tình thương của Chúa vì bàn tay Chúa luôn ở với chúng ta trong mọi biến cố của cuộc đời.

Practice: Trust and entrust yourself to God's love, for God's hand is always with us in all events of our life.

Ban Thường Vụ**Chủ Tịch**

✚ Đình Quốc Thịnh (703) 489-0851

Phó Nội Vụ

✚ Nguyễn Thị Lan (571) 217-2721

Phó Ngoại Vụ

✚ Hoàng Thục Trinh (617) 480-1716

Thủ Quỹ

✚ Lê Đình Khoa (703) 220-2456

Thư Ký

✚ Nguyễn Phong (703) 587-7595

Các Đoàn Thể**Ban Tài Chánh**

✚ Nguyễn Monique (571) 251-0638

Hiệp Sĩ Đoàn 16468

✚ Trần Phillip (703) 200-3470

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

✚ Nguyễn Phương (571) 241-4538

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

✚ Lê Đình Khoa (703) 220-2456

Hội Con Đức Mẹ

✚ Thanh Lê (571) 250-9201

Thiếu Nhi Thánh Thể

✚ Nguyễn Thông (914) 277-6225

Ca Đoàn Thánh Linh

✚ Đỗ Tuệ (703) 401-0329

Ca Đoàn Đức Mẹ La-vang

✚ Ngô Thị Hoa (703) 609-0316

Ca Đoàn Anrê Trông

✚ Nguyễn Trang (703) 655-4881

Ca Đoàn Hoan Ca

✚ Phạm Hân han_p@yahoo.com

Ban Việt Ngữ

✚ Đặng Hồng Phước (571) 315-5023

Ban Giáo Lý

✚ Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916

Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa

✚ Nguyễn Lan (571) 217-2721

Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể

✚ Nguyễn P. Hinh (571) 230-5386

Ban Phòng Thánh

✚ Lê Thảo (703) 789-5995

Ban Giúp Lễ

✚ Cao Trí (202) 744-2363

Gia Đình Betania

✚ Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451

Thông Báo**1. BAN BẦU CỬ MỞ THƯ BẦU CỬ TÂN CHỦ TỊCH GIÁO HỌ NIÊN KHÓA 2026-2029 LÚC 7:45 PM THỨ NĂM 06/08/2026**

Ban Bầu cử tiến hành kiểm phiếu bầu Chủ tịch với sự hiện diện của Cha Quản Nhiệm, các thành viên Ban Bầu cử và ba (03) người quan sát.

1. Số phiếu nhận được 228

- Phiếu hợp lệ: 225 phiếu
- Phiếu không hợp lệ: 02 phiếu
- Phiếu trắng: 01 phiếu

2. Kết quả bầu cử:

- Ứng cử viên **Giuse Đình Quốc Thịnh**: 114 phiếu
- Ứng cử viên **Matta Nguyễn Thị Thanh-Phương**: 46 phiếu
- Ứng cử viên **Đa Minh Trịnh Vinh Hiên**: 65 phiếu

3. Căn cứ kết quả kiểm phiếu nêu trên, Ứng cử viên Giuse Đình Quốc Thịnh nhận được số phiếu cao nhất với 114 phiếu (50% số phiếu nhận) và được xác nhận là đắc cử chức vụ Chủ tịch theo kết quả bầu cử.

Việc kiểm phiếu được thực hiện công khai, minh bạch và hoàn tất trước sự chứng kiến của Cha Quản Nhiệm, Ban Bầu cử và ba (03) người quan sát. Ban Bầu cử kính trình kết quả để thông báo đến cộng đoàn và thực hiện các thủ tục tiếp theo.

Kiểm phiếu gồm: **Trâm Trần, Cương Nguyễn và Thư Nguyễn**

2. LỄ NGÂN KHÁNH VÀ KIM KHÁNH

Văn Phòng Đời Sống Gia Đình – Giáo phận Arlington sẽ tổ chức lễ Ngân Khánh (25 năm) và Kim Khánh (50 năm), vào **Chúa Nhật, ngày 18 tháng 10, 2026, lúc 2 giờ 30 chiều tại Nhà Thờ Chánh Tòa | Cathedral of St. Thomas More – Arlington, Virginia**, do Đức Cha Michael F. Burbidge, Giám Mục Giáo phận Arlington sẽ chủ tọa và nhận lời hứa hôn nhân đặc biệt cho những cặp đã thành hôn vào năm 2001 (25 năm) và năm 1976 (50 năm). **Xin ghi tên trực tiếp nơi cha Vương hay Chị Thực Trinh (617) 480-1716.** Hạn chót ghi danh là ngày 20 tháng 9, 2026. Văn phòng giáo phận sẽ gửi thiệp giữ chỗ và những điều cần biết thẳng đến nhà quý vị theo địa chỉ ghi trong Giáo họ Đức Mẹ La Vang Chantilly.

3. MỪNG LỄ BỐN MẠNG GIÁO HỌ DỊP LỄ ĐỨC MẸ HỒN XÁC VỀ TRỜI, TẠ ƠN CHÚA TRI ÂN BAN THƯỜNG VỤ ĐƯƠNG NHIỆM VÀ CẦU NGUYỆN CHO TÂN BAN THƯỜNG VỤ TRONG NHIỆM KỲ 2026-2029

Kính thưa quý gia đình, Giáo Họ đã nhận lễ Đức Mẹ Hồn Xác về Trời làm Bốn Mạng 15/8. Năm nay chúng ta sẽ mừng trọng thể vào thánh lễ 2 giờ chiều Chúa nhật ngày 16/8/2026. Dịp kỷ niệm 20 năm Giáo Họ được thành lập, Tri Ân Ban Thường Vụ Đương Nhiệm và cầu nguyện cho Tân Ban Thường Vụ nhiệm kỳ 2026-2029. Chương trình được sắp xếp như sau.

1. Thánh lễ 7 giờ chiều Thứ Bảy ngày 15/8/2026. Tân Ban Thường Vụ sẽ Tuyên Hứa.
2. Mừng Lễ Đức Mẹ Lên Trời, lúc 1g15 Chúa nhật 16/8/2026 sẽ có cuộc Cung Nghinh và Rước Đức Mẹ ngoài trời nếu thời tiết cho phép.
3. Thánh Lễ 2 giờ chiều Chúa nhật Thánh lễ Mừng Bốn Mạng Giáo Họ, tạ ơn Chúa 20 năm Cộng Đoàn được Thành Lập và Tri Ân Người sau 3 năm phục vụ của Ban Thường Vụ Đương Nhiệm 2023-2026, cùng giới thiệu Tân Ban Thường Vụ niên khóa 2026-2029.
4. Sau thánh lễ là Bữa Cơm Gia đình sân sau nhà thờ (ngoài trời). Mời quý vị cùng tham dự, nếu ai muốn giúp đỡ ẩm thực cho bữa cơm gia đình xin liên lạc với Chị Ngô Hoa (703) 609 – 0316. Nhờ quý Hội Đoàn dựng lều để tránh nắng, mưa.
5. Trong bữa Cơm Gia Đình có chương trình văn Nghệ, ai muốn tham dự: thơ, ca, nhạc kịch xin liên lạc với Anh Đặng Hồng Phước (571) 315-5023.

4. LỄ HỘI TRUNG THU CÓ 1 KHÔNG HAI TỪ GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LAVANG

Kính thưa quý Cụ, quý Ông Bà và Anh Chị Em trong Ngoài Giáo Họ: Lễ Hội Trung Thu 2 ngày 19 và 20 tháng 9 năm 2026, là một sự kiện lớn lao cho Giáo Họ chúng ta, được Tòa Giám Mục, Thành Phố và Fairfax Mall chấp thuận. Giáo Họ lần đầu tiên xin phép Tổ Chức tạo Niềm Vui cho các Bạn Trẻ trong ngoài Giáo Họ và Các Sắc Tộc (Đa Văn Hóa) đến tham dự; Đồng thời cũng là chương trình Gây Quỹ qua Vé Vào Cửa, buôn bán Thức Ăn cho người lớn, trẻ em (có trò chơi, bánh Trung Thu, Lồng Đèn, Múa lân...). Có khu riêng biệt để người đủ tuổi uống Beer (có beer do Hãng Người Việt cung cấp), nghe nhạc từ các sắc Tộc trình diễn rất phong phú.

Một lần nữa, đây là lần đầu tiên Giáo Họ đứng ra tổ chức cho cả Tiểu Bang Virginia. Một tổ chức rất chu đáo do những người chuyên môn đứng ra chịu trách nhiệm, tận tâm, tận lực, nơi chốn an toàn, rộng rãi. Có những chương trình đặc biệt từ quý Sắc Tộc, quý Hội Đoàn trong Giáo Họ và Giáo Xứ cũng như những tiệm ăn nổi tiếng từ khắp nơi tham dự.

Chúng con sẽ tiếp tục thông báo đến quý Gia Đình trong ít ngày sắp tới. Xin quý Vị đồng lòng hưởng ứng và giúp đỡ để phần nào giúp chúng ta sớm có nơi Thờ Phụng và Sinh Hoạt Tôn Giáo và Văn Hóa. Xin Quý Vị trong ngoài Giáo họ, giúp mua vé vào cửa trước và sau các thánh lễ.

❖ Giá vé cho người lớn: \$10/1 vé

❖ Các em từ 10 tuổi trở xuống miễn phí

Xin mua vé nơi quý Hội Đoàn, Ca Đoàn, quý Ban và Thiện Nguyện viên. Kính tri ân.

5. BAN TỔ CHỨC LỄ HỘI TRUNG THU THÔNG BÁO ĐẾN QUÝ GIAN HÀNG

Thay mặt **Ban Tổ Chức Lễ Hội Trung Thu 2026**,

Con xin gửi đến quý Cha và quý Anh Chị **Đơn Đăng Ký Gian Hàng Nội Bộ (Giáo Xứ/Giáo Họ)**.

Kính mong quý Ban Ngành vui lòng **hoàn tất mẫu đơn** và **gửi lại cho Ban Tổ Chức** trước ngày 15/08/2026.

Việc này sẽ giúp BTC có đủ thời gian để:

- ❖ Hoàn tất hồ sơ với **Fairfax County Health Department**.
- ❖ Sắp xếp sơ đồ gian hàng.
- ❖ Chuẩn bị các thủ tục và công tác tài chánh, thu chi cho lễ hội.

Bên cạnh đó, kính mong quý Anh Chị **tiếp nhận vé và hỗ trợ quảng bá rộng rãi** đến các thành viên, gia đình, bạn bè và đồng nghiệp. Nếu Ban Ngành có bán các món ăn gây quỹ, xin hãy giới thiệu thực đơn của mình để mọi người biết và đến ủng hộ.

Nếu quý Ban cần hỗ trợ về:

- ❖ Thiết kế hoặc trình bày **menu**,
- ❖ Tư vấn giá bán, khẩu phần hoặc các **combo** để tăng hiệu quả bán hàng,

xin đừng ngần ngại liên hệ với BTC. Mặc dù khối lượng công việc rất nhiều, Ban Tổ Chức luôn sẵn sàng hỗ trợ hết mình vì mục tiêu chung là **gây quỹ xây dựng nhà thờ của Giáo Họ Đức Mẹ La Vang**.

Để thuận tiện cho các gian hàng trong suốt thời gian diễn ra lễ hội, **BTC sẽ bán ice onsite**. Xin quý Ban vui lòng cho biết nhu cầu sử dụng để BTC chuẩn bị đầy đủ.

Ngoài ra, nếu quý Anh Chị biết những người có thiện chí **tham gia thiện nguyện**, xin vui lòng gửi giúp BTC **họ tên và số điện thoại** để chúng con sắp xếp và liên hệ.

Cuối cùng, BTC xin đính kèm **Mẫu Đơn Community Sponsor**. Kính mong quý Anh Chị giới thiệu đến các gia đình, mạnh thường quân hoặc doanh nghiệp có mong muốn đồng hành và hỗ trợ chương trình. Ban Tổ Chức xin chân thành cảm ơn sự cộng tác và hy sinh của quý Cha cùng quý Anh Chị. Nguyên xin Thiên Chúa và Đức Mẹ La Vang luôn ban nhiều hồng ân trên quý vị và gia đình.

Kính mến,

Ban Tổ Chức Lễ Hội Trung Thu 2026 Giáo Họ Đức Mẹ La Vang

6. CHA VƯỢNG NHẬN BẢO TRỢ TUẦN QUA THỨ SÁU 31/7 - THỨ SÁU 7/8/2026

- Dvrousa Inc: \$500 (Zelle)
- BinBBQ Inc: \$2,000 (Zelle)
- Peiyin Chen: \$500 (Zelle)
- Chị Võ Thuật: \$1,000 (Check)
- Chị Nguyễn Lan: \$1,000 (Check)

XIN QUÝ VỊ TIẾP TỤC BẢO TRỢ CHO LỄ HỘI TRUNG THU NHẪM GÂY QUỸ XÂY DỰNG THÁNH ĐƯỜNG QUA BAN TỔ CHỨC, BAN TÀI CHÁNH HAY CHA VƯỢNG QUA ZELLE. CHÂN THÀNH TRI ÂN



— OUR LADY OF —
LA VANG MISSION
MID-AUTUMN
FESTIVAL 2026

SEPTEMBER 19 & 20, 2026

📍 **FAIR OAKS MALL**
 11750 Fair Oaks Mall, Fairfax, VA 22033

FREE
Lanterns for children

*Culture * Community * Celebration*

EARLY BIRD
AVAILABLE NOW!

UNTIL SEPTEMBER 15, 2026



SAVE \$5
BUY EARLY!

EARLY BIRD
 (Until Sept. 15)



\$10

AT THE GATE



\$15

YOUTH
 (11-17)



\$5

CHILDREN
 10 & UNDER



FREE

VIP
ADMISSION



\$45



**FOODS &
 GIFTS GALORE**



CULTURE



ENTERTAINMENT



FUN & GAMES



THE LARGEST VIETNAMESE MID-AUTUMN FESTIVAL IN THE DMV AREA!



CONTACT:



Ms. Thanh-Phuong Nguyen
 thanhphuong08@gmail.com
 (571) 241-4538



Ms. Marierose Hoang
 marierosehoang@gmail.com
 (617) 480-1716



Ms. Jenny Bui
 Jennyhoangbui@gmail.com
 (703) 980-5746



Giáo Họ ĐỨC MẸ LA VANG OUR LADY OF LA VANG MISSION

LỄ HỘI Trung Thu 2026

CHƯƠNG TRÌNH BẢO TRỢ CỘNG ĐỒNG

"Mỗi Tấm Lòng – Một Đóng Góp, Chung Tay Xây Dựng Lễ Hội Trung Thu"



NGÀY 19 – 20
THÁNG 9 NĂM 2026



FAIR OAKS MALL
FAIRFAX, VIRGINIA

Kính gửi Quý Ân Nhân, Gia Đình và Quý Doanh Nghiệp,

Ban Tổ Chức Lễ Hội Trung Thu 2026 của Giáo Họ Đức Mẹ La Vang trân trọng kính mời quý vị cùng đồng hành và góp phần xây dựng một trong những lễ hội Trung Thu Việt Nam lớn nhất tại khu vực DMV.

Lễ hội là dịp để cộng đồng cùng quy tụ trong tinh thần:

- Đức Tin
- Gia Đình
- Văn Hóa Việt Nam
- Phục Vụ Cộng Đồng

VỚI HÀNG CHỤC NGÀN KHÁCH THAM DỰ TRONG HAI NGÀY, CHƯƠNG TRÌNH BAO GỒM:

- ✓ Văn nghệ đặc sắc
- ✓ Múa Lân
- ✓ Ẩm thực Việt Nam
- ✓ Gian hàng thương mại
- ✓ Trò chơi thiếu nhi
- ✓ Chương trình văn hóa
- ✓ Hoạt động gây quỹ xây dựng Giáo Họ
- ✓ Và nhiều hoạt động hấp dẫn khác

Để tổ chức một lễ hội an toàn, chuyên nghiệp và ý nghĩa, chúng con rất cần sự chung tay của toàn thể cộng đồng.

Mỗi sự đóng góp, dù lớn hay nhỏ, đều góp phần tạo nên thành công của lễ hội và hỗ trợ cho các sinh hoạt mục vụ của Giáo Họ.

Xin chân thành cảm ơn quý vị đã luôn đồng hành cùng Giáo Họ Đức Mẹ La Vang.

Ban Tổ Chức Lễ Hội Trung Thu 2026



ĐỨC TIN – VĂN HÓA – GIA ĐÌNH – PHỤC VỤ CỘNG ĐỒNG

Trang 1



CÁC HÌNH THỨC BẢO TRỢ



BẢO TRỢ THEO MỨC ĐÓNG GÓP



BẠN ĐỒNG HÀNH \$100 – \$249

- Được ghi danh trong Thư Tri Ân.



NHÀ BẢO TRỢ ĐỒNG \$250 – \$499

- Ghi danh trên Bảng Tri Ân.



NHÀ BẢO TRỢ BẠC \$500 – \$999

- Ghi danh trên Website và Bảng Tri Ân.
- 2 vé vào cổng.



NHÀ BẢO TRỢ VÀNG \$1,000 – \$2,499

- Logo trên Website.
- Bảng Tri Ân.
- 4 vé vào cổng.



NHÀ TÀI TRỢ LỄ HỘI \$2,500 trở lên

- Được giới thiệu trong chương trình.
- Vị trí nổi bật trên Bảng Tri Ân.
- 4 vé vào cổng.



Xin chân thành
CẢM ƠN!

Sự đồng hành của quý vị là niềm
khích lệ lớn lao cho Giáo Họ chúng con.



HOẶC QUÝ VỊ CÓ THỂ BẢO TRỢ THEO HẠNG MỤC

Quý vị có thể chọn bảo trợ toàn phần hoặc một phần
cho các hạng mục như:



Bánh Trung Thu



Lồng Đèn



Nhà Hơi



Chương Trình Văn Nghệ



Sân Khấu & Âm Thanh



Máy Phát Điện



Nhà Vệ Sinh



Trạm Rửa Tay



Hàng Rào



Trang Trí



Quảng Cáo & Truyền Thông



Phiếu Ăn Tình Nguyện Viên



Các hạng mục khác

Nhiều mạnh thường quân có thể cùng chia sẻ
một hạng mục cho đến khi đủ kinh phí.



MỌI ĐÓNG GÓP XIN LIÊN LẠC

Giáo Họ Đức Mẹ La Vang
15520 Herndon Ave,
Chantilly, VA 20151



(703) 894-7975



ourladyoflavangva.org



QUỸ XÂY DỰNG, GIÚP GÓP CUỐI TUẦN TRONG THÁNG 7, 2026

Xin chân thành tri ân những nghĩa cử cao đẹp, tấm lòng quảng đại và tình thương bao la của quý vị trong công trình xây dựng.

QUỸ XÂY DỰNG HỨA VÀ ĐƯA THÁNG 7 (July Pledge Commitment Intention)

Họ Tên Full Name	Hứa Ủng Hộ Pledge	Đã Nhận Được Received	Còn Lại Remain
001. Gia đình Cha Vương Hứa	\$100,000	\$52,000	\$48,000
#1177. A.C Nguyễn Hiền & Thanh Hứa	\$70,000	\$33,000	\$37,000
#1347. A. C Nguyễn Quyền & Thu (Nail Bar) Hứa	\$20,000	\$1,000	\$19,000
#1725. A. C Nguyễn T. Long & Chi. Hứa	\$12,500	\$3,000	\$9,500
# 2190. A. C Đoàn Phong & Trinh Hứa	\$10,000	\$835	\$9,165
#62699. A. C Nguyễn K. Long & Ân Hứa	\$5,000	\$1,900	\$3,100
#62777. A. C. Lê Quốc Bảo & Thúy Hứa	\$1,000	\$1,000	
#1338. A. C Nguyễn V. Long & Tuyết Hứa	\$100	\$100	
#31066. Natalie Thúy - Bình Lưu . Hứa	\$100	\$100	
#62684. A. C Lê Thanh Tùng & Huyền Hứa	\$50	\$50	
#30051. Chị Hoàng Đào Thu. Hứa	\$50	\$50	
Total Week Aug 2	\$218,800	\$93,035	\$125,765

ỦNG HỘ QUỸ PHÁT TRIỂN CỘNG ĐOÀN (Bao Thư Màu Vàng)

Họ Tên / Full Name	Đã Nhận Được / Received
Đào Phạm	\$50
ThùyMy & Thịnh Thái	\$50
772 Mr. & Mrs. Tu Van Nguyen (7/19/26)	\$50
772 Mr. & Mrs. Tu Van Nguyen (8/02/26)	\$50
2415 Mrs. Thuy Ly	\$50
2438 Mrs. Ngoc Thuy T Nguyen (7/05/26)	\$50
2438 Mrs. Ngoc Thuy T Nguyen (7/19/26)	\$50
A - Tỷ	\$50
920 Ân Danh	\$1,000
1100 Mr. & Mrs. Hau Trung Luu	\$80
1825 Mr. & Mrs. Phat Huu Tran	\$100
1007 Mr. & Mrs. Minh Hoang Truong	\$100
62919 Mr. & Mrs. Lan Kim Nguyen	\$50
1622 Mr. & Mrs. Vincent Hoang	\$100
746 Mr. & Mrs. Hoan Cong Le	\$100
153 Mr. & Mrs. Tuan Quoc Tran	\$500
1218 Mr. & Mrs. Nick Nhuan Nguyen	\$100
1576 Mr. & Mrs. Tien Minh Hoang	\$100
2160 Mrs. Thao Nguyen (HCBMCG)	\$100
2376 Mrs. Thu Tam Nguyen	\$100
Total Week Aug 2	\$2,830

Quyên Góp Qua ParishSoft July 2026

Họ Tên	Số Tiền
Au, Bac	\$200
Bui, Lan	\$50
Cao, Michael	\$100
Dang, Kim	\$150
Dang, Phuoc	\$40
Dao, Tuyen	\$80
Dinh, Dzung	\$80
Dinh, kham	\$350
Dinh, Khanh	\$125
Dinh, Thinh	\$200
Do, Khoi	\$80
Do, Nguyen	\$204.17
Duong, Minhhuong	\$60
Ho, Chien Thuong	\$1,200
Ho, thuyduong	\$250
Hoang, Marierose	\$183.34
Hoang, Thanh-huong	\$80
Huynh, Dung	\$62.50
Huynh/Nguyen, Ryan/Lan	\$80
Lam, Thanh	\$50
Le, Khoa	\$100
Le, Maria	\$75
Le, Thuy	\$120
Le, Vu	\$160
Luu, Natalie	\$100
Luu, Nghia	\$100
Ly, Dung	\$125
Ma, Hoan	\$200
Ngo, Nick	\$50
Nguyen, Anthony	\$400
Nguyen, Duc	\$204.75
Nguyen, Hao	\$10
Nguyen, Helen	\$40
Nguyen, Hien	\$400

Họ Tên	Số Tiền
Nguyen, James	\$20
Nguyen, Lac-Thi	\$100
Nguyen, Lam-Vien	\$232.55
Nguyen, Mai Phuong Thi	\$200
Nguyen, Phong	\$1,275
Nguyen, Phuong	\$100
Nguyen, Quoc	\$70
Nguyen, Suong	\$20
Nguyen, Tam	\$594.83
Nguyen, Thu Phuong	\$100
Nguyen, Thuy	\$300
Nguyen, Trang	\$478.58
Nguyen, Tri	\$50
Nguyen, Trieu	\$80
Nguyen, Vinh	\$50
Nguyen-Ba, Hoang-Vu	\$100
Thai, Ngoc-Lien	\$50
To, Bao Q.	\$100
To, Michael Khuong	\$125
Tong, Thanh	\$40
Tran, Chau	\$50
Tran, Huong	\$100
Tran, Jennifer	\$560
Tran, Kim Thanh	\$80
Tran, Nguyet	\$50
Tran, Quoc Anh	\$100
Tran, Sang	\$270
Tran, Thuan	\$205.27
Tran, Tin	\$50
Trinh, Hien	\$775
Truong, Khanh	\$25
Vo, Hien	\$40
Vu, Tuandat	\$150
Vu, Tuyet	\$50
Total July	\$12,301

Lịch Phụng Vụ

9/8	Chúa Nhật XIX Thường Niên
10/8	Thứ Hai Lễ Kính Thánh Lô-ren-xô, phó tế, Tử Đạo
11/8	Thứ Ba Lễ Nhớ Thánh Trinh Nữ Cơ-la-ra
12/8	Thứ Tư Tuần XIX Thường Niên
13/8	Thứ Năm Tuần XIX Thường Niên
14/8	Thứ Sáu Lễ Thánh Mác-xi-mi-li-a-nô Ma-ri-a Kôn-bê, Linh Mục, Tử Đạo
15/8	Thứ Bảy Lễ Đức Mẹ Lên Trời (Lễ Trọng)
16/8	Chúa Nhật XX Thường Niên

TIỀN QUYÊN GÓP CUỐI TUẦN

Chúa Nhật	29/7/26	7:00 pm	\$ 931.00
Thứ Bảy	01/8/26	7:00 pm	\$ 1,037.00
Chúa Nhật	02/8/26	2:00 pm	\$ 1,019.05
Tổng Cộng (1st Collection)			\$ 2,987.00
Chúa Nhật	02/8/26	7:00 pm	\$ 9,560.00
Tổng Cộng (2nd & Special Collections)			\$ 9,560.00
Fish Sale (Ho Ly)			\$ 276.00
Burial Plots (Đất Nghĩa Trang)			\$ 44,000.00
Tổng Cộng			\$ 56,823.00

TIỀN CHI HÀNG TUẦN

Thuê Nhà Thờ	\$ 1,500.00
---------------------	--------------------



CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU

Xin cộng đoàn hiệp lời cầu nguyện cho những người dưới đây:

- Nguyễn Thuận • Trần Thị Minh Thoa • Tô Thị Kim Tâm • Nguyễn Thị Mỹ • Bùi Phi Diễm
- C. Phạm • C. Nguyễn Bình-Thanh • Nguyễn Tuấn • Nguyễn Xuân Hòa • Hoàng Minh Châu
- Philip Trần Huy • Võ Trâm Anh • Nguyễn Thị Thụy Thảo • Bà Hoàng Thị Đào
- Ông Nguyễn Thanh Hùng • Ông Lê Văn Thảo • Bà Catarina Nguyễn Thị Vinh

Thánh Lễ Thứ Bảy, 8/8, 7 PM

- Lm. Giuse Phan Tấn Thành
- Lm. Phêrô Nguyễn Đình Phương
- Phêrô Trần Thế Linh (Gia đình Lộc Dung)
- Phêrô Trần Văn Phan (Gia Hòa & Kim Thanh)
- Lucia Trần Thị Duy (Lê T. Ánh Nguyệt)
- Đaminh Đinh Xuân An (Dinh Family)
- Maria Bùi Thị Hạc (Dinh Family)
- Linh hồn Nguyễn Trần Thiên Phước Christ (Gia đình)
- Gioan Baotixita Trần Đình Nguyên (Gia đình)
- Linh hồn Đa Minh Đĩnh (Vợ và các con)
- Các linh hồn
- Vũ Vinh xin cho kỳ nghỉ hè bình an
- Vũ Vinh xin cho hái cháu Hạ Vy và Jacob trăm năm hạnh phúc
- Nguyễn Thị Kim Thanh xin ơn bình an và mạnh khỏe
- Thương & Thanh xin ơn tạ ơn
- Thương & Thanh xin ơn bình an
- TDAC xin ơn bình an và như ý
- Gia đình bà Hương Phạm xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và thánh Giuse
- Gia đình bà Hương Phạm xin ơn sức khỏe và bình an cho gia đình
- Gia đình bà Hương Phạm xin ơn bình an cho công việc của con cháu

Thánh Lễ Chúa Nhật, 9/8, 2 PM

- Antôn Maria Dacaria Phan Tự Cường
- Lm. Giuse Phan Tấn Thành
- Trần Thị Diễm Trang xin ơn mở mang trí khải cho Hoàng Trần Andrew
- Giuse Võ Văn Cơ (Anh chị Bưu điện Dulles Tân)
- Maria Phạm Thu Thảo (Gia đình Huỳnh Kim Hằng)
- Giuse Nguyễn Văn Bằng (Norris Chinh Jennifer)
- Maria Trần Thị Nhung (Nguyễn Phú)

- Maria Vũ Thị Hợi (Nguyễn Ngọc Thuý)
- Lucia Trần Thị Miên (Trần Thị Mai Phương)
- Một người xin bình an cho cha mẹ
- Các linh hồn tiên nhân
- Maria Trần Thị Thanh Tâm (Gia đình)
- Antôn Trần Quang Dũng (Gia đình)
- Giuse Nguyễn Ngọc Khôi (Nguyễn Ngọc Vân)
- Anna Trần Thị Thu (Đình Nhu)
- Các linh hồn
- Linh hồn Đa Minh và Maria
- Giuse Phạm Văn Lỗi
- Maria Phạm Thị Nguyễn
- Maria Nguyễn Thị Tuyết (Minh Châu)
- Linh hồn bà cố Têrêsa (Ông bà thông gia)
- Giuse Trần Lâm Phát (Hồ Lý)
- Lm. Phêrô Nguyễn Đình Phương (Cảnh)
- Các linh hồn thân nhân (Cảnh)
- Gia đình Nguyễn Phạm xin tạ ơn Thánh Gia
- Linh hồn Maria (Ông bà Phạm Nguyễn)
- Cecilia Nguyễn Hào Cầu (Gia đình)
- Đa Minh Nguyễn Văn Đức lễ giỗ (Gia đình Phương Nguyễn)

Thánh Lễ Chúa Nhật, 9/8, 7 PM

- Lm. Phêrô Nguyễn Đình Phương
- Linh hồn Đa Minh Đĩnh (Vợ và các con)
- Antôn Bùi Minh Hùng (Vợ con)
- Gia đình Nguyễn T. Tuấn xin ơn bình an
- Linh hồn Giuse (Nguyễn T. Tuấn)
- Linh hồn Maria Madalena (Nguyễn T. Tuấn)
- Các linh hồn
- Linh hồn Maria (Chồng và các con)
- Nguyễn Lan xin Chúa ban cho các con mạnh khỏe



Góc Nhỏ Giao Hò

Cầu Nguyện Cho Linh Hồn Giuse David Võ



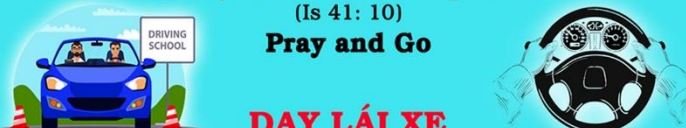
Lễ Bồn Mạ Gia Đình Betania



Hội Các Bà Mẹ Đi Hành Hương



"Đừng sợ, vì Ta ở với người..."
(Is 41: 10)
Pray and Go



DẠY LÁI XE

- * Luyện thi bằng luật: Cô Mỹ Linh / Tel: 571-332-4987
- * Luyện thi bằng lái: Thầy Phú / Tel: 571-332-3720

Nhiều năm kinh nghiệm: Tỷ lệ đậu trên 95%

TẬN TÂM - AN TOÀN - HIỆU QUẢ



ALO VIETNAM
Phone: 703-817-2186
Email: Alovndulles@gmail.com
Website: www.Alovndulles.com
2321 Dulles Station Blvd, Herndon VA 20171



TUYET NGOC BUI
Premier Real Estate Agent
8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031
Office: 571-386-1075
Cell: 571-243-6776
Email: soldwithbui@gmail.com



KANGENWATER
Enagic®

LEVELUK K8
THE MIGHTY 8-PLATE MODEL
The K8 (Kangen K8) is Enagic's most powerful system... featuring 8 platinum-coated titanium plates for improved water ionization and increased production potential for dissolved hydrogen.

Enagic Distributor USA
Kangen K8
Máy trợ giúp sức khỏe

Thay đổi nguồn nước, thay đổi cuộc sống
Máy 100% làm tại Nhật

Muốn mua máy hoặc tham khảo xin liên lạc Thảo Lê
(703) 789-5995

VN FAMILY DENTAL
Vero Nguyen Nica, DDS

4200 Evergreen Lane, Suite 325
Annandale, VA 22003

(703) 916-8571 | (571) 582-3269
hello@VNFamilDental.com
VNFamilDental.com

Nha sĩ tận tâm, chu đáo, giàu kinh nghiệm và nhẹ nhàng.




RESTAURANT
Authentic Vietnamese Cuisine
Dine-In or Carry out
Catering for all occasions

6333 Brandon Ave
Springfield, VA 22150
Tel: 703-569-0303
Monday-Sunday: 10am - 10:00pm
Saigoncityrestaurant.com



NTN TRAVEL & TOURS CORP.
HUỲNH NGUYỄN PHƯƠNG TUYỀN
Office/Accounting Manager

133/1 Nguyễn Đức Thuận
Phường 13, Q. Tân Bình, TP. HCM
Tel: (08) 3846 3750
Fax: (08) 3811 6328
Email: ntnvn@yahoo.com

6500 Arlington Blvd., Suite 101
Falls Church, Virginia 22042
Tel: (703) 534-3030
Fax: (703) 534-3089
Email: ntntravelwas@yahoo.com



Help Protect Your Family With
New York Life Financial Products!
Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các
Sản Phẩm Tài Chính Cuộc Sống Của New York Life!

THỊNH (TIM) NGUYỄN, AGENT
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
6500 Arlington Blvd, Suite 208
Falls Church, VA 22044
Cell: (703) 402-7534

TẠI SAO PHẢI CÂN NHẮC MUA BẢO HIỂM?
Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

WHY DO YOU NEED LIFE INSURANCE?
Life always contains risks and risks that you can't anticipate. These risks can take away what you have created with your sweat and effort and bring difficulties into your life.

Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.
To you about Life Insurance is to be farsighted.

KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN
EXPERIENCES - FAITHFUL - INTEGRITY

CHÚNG TÔI CUNG CẤP:
♦ Bảo hiểm nhân thọ
♦ Chương trình tài trợ của trường đại học
♦ Kế hoạch nghỉ hưu
♦ Chương trình chăm sóc dài hạn

WE PROVIDE:
♦ Life Insurance
♦ College Funding Options
♦ Retirement Services
♦ Long Term Care

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chính trên!
Call now to get your questions answered about these insurance and financial products!

Medicare Open Enrollment: Từ ngày Oct. 15th đến Dec. 7th
Obamacare: Từ Ngày Nov. 1st đến Jan. 15th
Liên Lạc: Thịnh (Tim) Nguyễn - Cell: 703-402-7534

The offering documents (policies contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available in English.
In the event of the dispute, the provision in the policies and contracts will prevail.
Những tài liệu (điều lệ hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chỉ viết bằng tiếng Anh.
Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dùng chính thức.



Bếp 3 Chị Em
Đồ ăn ngon, giá rẻ
HOMEMADE BY THI TRUONG

Call or text: 571-550-5679 | 703--980-8069
Facebook: thitruong
Address: Falls Church VA 22042



INVISALIGN

CHỈNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI
Certified Invisalign Platinum Provider



IMPLANTS

CẤY RĂNG RIÊNG LẺ HOẶC TOÀN HÀM
Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants



VENEERS

NHA KHOA THẨM MỸ
Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.

5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ nay cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng GH ĐMLV.

Văn phòng Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999

Văn phòng Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777

www.potomacfallsdentist.com

ANNA ABEL (VŨ THƯ), DDS. & CHUONG PHAN, DDS., FAGD.

XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ VỊ TRONG HƠN 20 NĂM QUA.

SAIGON BISTRO

Vietnamese Eats

KHOA NGUYEN
MANAGING PARTNER

Saigon Bistro Chantilly
(571) 455-7520

saigonbistrova@gmail.com

13924 Lee Jackson Memorial Highway
Chantilly, VA 20151

Saigon Bistro Sterling
(703) 547-0024
(571) 480-3600 (c)

saigonbistrova@gmail.com

471000 Community Plaza Suite #124
Sterling, VA 20164

order online www.saigonbistrova.com



www.hitechdentalonline.com

HITECH DENTAL

LỘC NGUYỄN DMD PC

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ với hơn 25 năm kinh nghiệm

- 3D x-ray, electric handpieces, khử trùng tối tân, sạch sẽ
- Nha Khoa Gia Đình • Thẩm Mỹ • 3D Implants
- Nhổ Răng Khôn • Niềng Răng 3D RCT

NHẬN BẢO HIỂM và MEDICARE

Giờ làm việc theo hẹn. Xin gọi văn phòng để lấy hẹn.

Manassas: 9806 Liberia Ave, Manassas, VA 20110
703-366-3300

Gainesville: 6844 Piedmont Center Plaza, Gainesville, VA
703-754-1999



Eden Home Health Care

Chăm Sóc Tại Nhà Cho Người Cao Niên - Khuyết Tật

STEVE (LOC) DANG

7700 Little River Turnpike, Suite 403

Annandale, VA 22003

Cell. 571-354-1015

Tel. 571-622-1166

Fax. 571-441-6226

Edenhomecarecenter@gmail.com

- Cần trợ giúp sinh hoạt hằng ngày
- Phục hồi sức khỏe sau đau ốm, giải phẫu
- Cần trông nom, giám sát vì tâm thần rối loạn, mất định hướng

ObamaCare

- Premium Health Insurance :
- Group Insurance cho tiệm nail, nhà hàng, công ty
- Insurance cho người thu nhập thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ tư vấn miễn phí

Medicare

- Trợ giúp đăng ký Medicare: Advantage, Supplement, Dual Medicare (Medicare + Medicaid) Thẻ đi chợ, đồ xăng, thẻ mua thuốc

Medicaid + Food Stamp

- Trợ giúp đăng ký Medicaid (Insurance cho người low-income)
- Trợ giúp đăng ký Food Stamp

Housing Assistance

- Giúp đỡ và hướng dẫn đăng ký cho chương trình nhà ở của chính phủ Hoa Kỳ
- Đăng ký nhà low-income, Đăng ký chương trình hỗ trợ tiền thuê phòng

NHÀ & BASEMENT CHO THUÊ

Single house mới ở vùng Springfield (VA 22153) kế South Run Park

Cách Springfield Metro khoảng 5 phút lái xe.

Basement (2000 sqft) gồm 3 phòng ngủ và 1 full bath - có lối đi riêng - cho gia đình thuê.

Trên lầu có một Master bedroom và một phòng cho thuê.

Bao điện, nước, gas và Internet

Xin liên lạc: Trang (571) 309-6882



Cần Thợ Nữ Barber

Tiệm ở Falls Church gần Tysons Mall,

cần thợ nữ barber full time or part time,

có kinh nghiệm cắt được skin fade, gọi và để lại lời nhắn cho Susan (703) 893-1461

or text (571) 435-0954



DESTINATION VIETNAM LLC

Tâm Dương

Travel Consultant

7630 Little River Turnpike, Suite 26
(Lầu 3, phòng 26)
Annandale, VA 22003

703-909-0278
www.muavevn.com

BÁN VÉ MÁY BAY

Tất cả các Hãng Hàng Không về Việt Nam
Dịch Vụ Visa & Hộ Chiếu Việt Nam
Kết quả 2-4 ngày (miễn phí FedEx toàn quốc)
Bán travel insurance



**6981-B Hechinger Dr,
Springfield, VA 22151**

(703) 333 5933
 Phosaigonoi.com
 Pho Sài Gòn Oi



**5810 Kingstowne
Towne Ctr #140,
Alexandria, VA 22315**

(571) 257 9205
 Phongonva.com
 Pho Ngon
Vietnamese Rest.

Phone: 571-340-7347
Email: smile@cymnow.com
Web: www.cymnowflowers.com

Located inside Eden Center (East Mall)
6757 Wilson Blvd. #2
Falls Church, VA 22044

CYMNOW

flowers



CELEBRATING YOUR MOMENTS NOW



EASTERN MEMORIALS

**8790 CENTREVILLE ROAD
MANASSAS, VA 20139
703-393-0999**

VỚI HƠN 30 KINH NGHIỆM, CHÚNG TÔI ĐÃ ĐƯỢC DỊP PHỤC VỤ CHO ĐỒNG ĐÀO
CỘNG ĐỒNG NGƯỜI VIỆT, NGƯỜI HOA, VÀ CÁC SẮC DẪN TRONG VÙNG
VIRGINIA, MARYLAND VÀ WASHINGTON D.C.

XIN LIÊN LẠC VỚI JANIE PHẠM 703-919-2829
JANIE@EASTERNMEMORIALS.COM



Fairfax MEMORIAL

GEORGE H. BOISSE III
Director of Preneed

Fairfax Memorial Funeral Home
9902 Braddock Rd.
Fairfax, Virginia 22032
703-425-9702
Fax: 703-425-9703
george.boisse@fairfaxmemorial.com

AUTHENTIC VIETNAMESE CUISINE

Phở-noménal

Coffee - Tea - Sandwich



20447 Exchange Street,
Ashburn, VA 20147
Tel: (571) 293-9518
(571) 293-9519
www.PhenomenalAshburn.com



Price Details

**Cần Thợ Sửa Chữa Nhà Cửa
(General Contractor)**
Tự nhân quản lý nhà cửa
cần kiểm thợ (General Contractor)
biết sửa chữa nhà cửa (trong và ngoài nhà).
Mọi chi tiết xin liên lạc:
(703) 677-8227 (text hay để lại lời nhắn)
hoặc email: speclogis@gmail.com

HANDYMAN !
Điện / Nước / Gas / HVAC.
Cung cấp dịch vụ điện tử cho mọi thiết bị
Phục vụ các tiệm tóc, tiệm nail và nhà tư nhân.
Xin vui lòng liên lạc:
Quý Nguyễn: 571-523-7907
Dũng Mắc: 703-350-0288

FOR RENT

BASEMENT CHO THUÊ

Khu yên tĩnh,
vùng Centreville, VA 20120
Gần cao tốc / gần chợ
Basement có lối đi riêng
Full Bath

Xin liên lạc:
Tuyết @ 703-609-3685



Fairfax MEMORIAL PARK

Giá một huyệt là \$5,500
Các huyệt này nằm trong phần đất
GX Các Thánh Tử Đạo Việt Nam Arlington.
Xin liên lạc với Chị Monique Nguyễn
(571) 251-0638

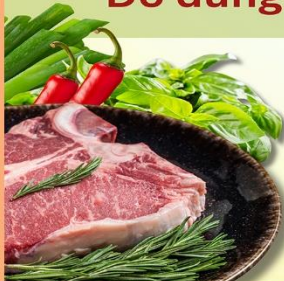


PHỞ SUPPLIES, INC

**3435 Carlin Springs Rd
Bailey's Crossroads, VA 22041
MON to SAT 7 AM - 6 PM**

Chuyên cung cấp thực phẩm cho nhà hàng và tiệm phở. Có đầy đủ Bánh Phở Tươi, Rau Quế, các loại Xương, Tái, Gầu, Gân, Sách.

Đồ dùng cho FOOD TOGO



**(703) 532 4030
(202) 644 2537**



**Nguyenlan4030
@Gmail.com**

Servicing all of DMV



TELETRON
LUXURY LIFESTYLE

703.237.8999
Facebook TELETRONUSA
TELETRONUSA.COM

**TRONG KHU
EDEN CENTER**

**Thảm Đá Trị Liệu Thạch Anh Tím
Tạo Ra Tia Hồng Ngoại Xa (FIR)**

- GIẢM MỎI MỆT - GIẢM STRESS
- GIẢM ĐAU KHỚP - TĂNG MẮT MỎI
- PHỤC HỒI SỨC KHỎE

FDA Approved

FREE SHIPPING
ĐẾN HẦU HẾT CÁC
TIỂU BANG HOA KỲ



SINGLE SIZE

SALE \$2,950.
\$62.
+tax per mo

NO INTEREST 48 MONTHS (OAC)

4D MASSAGE CHAIR

Reg: \$10,000.

**HOT item
70% OFF**

SALE \$2,999.



**SYNCA
KURODO
By FUJIRIIOKY**

MADE IN JAPAN

**3 YEARS
Warranty**

QUANTITY LIMITED FIRST COME FIRST SERVED

**20789 Great Falls Plaza #174
Sterling, VA 20165**



Viet Kitchen Tea House

MON - SUN 11:00 AM - 9:00 PM

NEW ON HSING CORPORATION



**7516-18 Fullerton Rd.
Springfield, VA 22153**

**Wholesale Food, Supply, Meat,
and Vegetables.**

**Servicing all restaurants in
Maryland, Washington DC,
and Virginia!**



(571) 238 2556



**6799 Wilson Blvd Suite 4
Falls Church, VA 22044**

(703) 534 1950

BANH MI SO 1

**Chuyên tất cả loại chả:
Chả lụa, chả Huế, chả bì, chả chiên**



**Mon - Sun
9 AM - 7 PM**

**We'll close early when
we're out of bread.**

**BUY 5
GET 1**



VIET FIRE KITCHEN

CƠM • BÚN • PHỞ

**44650 Waxpool Rd #125,
Ashburn, VA 20147
MON to SAT 11 AM - 8:45 PM
(703) 443 4925**